



上海三联人文经典书库



101

中世纪和文艺复兴研究

[美] T.E. 蒙森 著

陈志坚 等译

MEDIEVAL AND RENAISSANCE STUDIES



上海三联书店



国家出版基金项目
National Publishing Fund Project



上海三联人文经典书库

101

中世纪和文艺复兴研究

[美] T.E. 蒙森 著

陈志坚 等译

MEDIEVAL AND
RENAISSANCE STUDIES



上海三联书店

图书在版编目(CIP)数据

中世纪和文艺复兴研究/[美]T. E. 蒙森著;陈志坚等
译. —上海:上海三联书店,2018. 12
(上海三联人文经典书库)
ISBN 978-7-5426-6543-0

I. ①中… II. ①T…②陈… III. ①文艺复兴—研究—欧洲—中世纪 IV. ①K503

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 254479 号

中世纪和文艺复兴研究

著 者/[美]T. E. 蒙森

译 者/陈志坚等

责任编辑/黄 韬

装帧设计/徐 徐

监 制/姚 军

责任校对/张大伟

出版发行/上海三联书店

(200030)中国上海市漕溪北路 331 号 A 座 6 楼

邮购电话/021-22895540

印 刷/上海展强印刷有限公司

版 次/2018 年 12 月第 1 版

印 次/2018 年 12 月第 1 次印刷

开 本/640×960 1/16

字 数/288 千字

印 张/21.75

书 号/ISBN 978-7-5426-6543-0/K·505

定 价/88.00 元

敬启读者,如发现本书有印装质量问题,请与印刷厂联系 021-66510725



上海三联人文经典书库

编委会主任 陈启甸

主 编 陈 恒 黄 韬

编 委 会 (以姓氏笔画为序)

于 沛	王 旭	王晋新	王晓德
王海利	王晴佳	卢汉超	刘 昶
刘北成	刘津渝	刘新成	向 荣
江晓原	宋立宏	张绪山	张 强
李剑鸣	杨巨平	杨熙楠	汪民安
范景中	陈 新	陈仲丹	陈志强
陈 淳	林子淳	林在勇	金寿福
侯建新	查常平	俞金尧	贺照田
赵立行	夏可君	徐晓旭	晏绍祥
高 毅	郭小凌	郭长刚	钱乘旦
黄 洋	彭 刚	彭小瑜	韩东育
魏楚雄			

“十三五”国家重点图书出版规划项目

国家出版基金资助项目



1954年11月10日蒙森在康奈尔大学本科研讨课上

总 序

陈 恒

自百余年前中国学术开始现代转型以来,我国人文社会科学研究历经几代学者不懈努力已取得了可观成就。学术翻译在其中功不可没,严复的开创之功自不必多说,民国时期译介的西方学术著作更大大促进了汉语学术的发展,有助于我国学人开眼看世界,知外域除坚船利器外尚有学问典章可资引进。20世纪80年代以来,中国学术界又开始了一轮至今势头不衰的引介国外学术著作之浪潮,这对中国知识界学术思想的积累和发展乃至对中国社会进步所起到的推动作用,可谓有目共睹。新一轮西学东渐的同时,中国学者在某些领域也进行了开创性研究,出版了不少重要的论著,发表了不少有价值的论文。借此如株苗之嫁接,已生成糅合东西学术精义的果实。我们有充分的理由企盼着,既有着自身深厚的民族传统为根基、呈现出鲜明的本土问题意识,又吸纳了国际学术界多方面成果的学术研究,将会日益滋长繁荣起来。

值得注意的是,20世纪80年代以降,西方学术界自身的转型也越来越改变了其传统的学术形态和研究方法,学术史、科学史、考古史、宗教史、性别史、哲学史、艺术史、人类学、语言学、社会学、民俗学等学科的研究日益繁荣。研究方法、手段、内容日新月异,这些领域的变化在很大程度上改变了整个人文社会科学的面貌,也极大地影响了近年来中国学术界的学术取向。不同学科的学者出于深化各自专业研究的需要,对其他学科知识的渴求也越来越迫切,以求能开阔视野,迸发出学术灵感、思想火花。近年来,我们与国外学术界的交往日渐增强,合格的学术翻译队伍也日益扩大,

同时我们也深信,学术垃圾的泛滥只是当今学术生产面相之一隅,高质量、原创作的学术著作也在当今的学术中坚和默坐书斋的读书种子中不断产生。然囿于种种原因,人文社会科学各学科的发展并不平衡,学术出版方面也有畸轻畸重的情形(比如国内还鲜有把国人在海外获得博士学位的优秀论文系统地引介到学术界)。

有鉴于此,我们计划组织出版“上海三联人文经典书库”,将从译介西学成果、推出原创精品、整理已有典籍三方面展开。译介西学成果拟从西方近现代经典(自文艺复兴以来,但以二战前后的西学著作为主)、西方古代经典(文艺复兴前的西方原典)两方面着手;原创精品取“汉语思想系列”为范畴,不断向学术界推出汉语世界精品力作;整理已有典籍则以民国时期的翻译著作为主。现阶段我们拟从历史、考古、宗教、哲学、艺术等领域着手,在上述三个方面对学术宝库进行挖掘,从而为人文社会科学的发展作出一些贡献,以求为 21 世纪中国的学术大厦添一砖一瓦。

目 录

第一部分

1316—1687 年意大利及帝国的外交和军事史研究

- 3 1. 1316 年哈布斯堡王朝-安茹王朝联姻
- 16 2. 卡斯特鲁奇奥·卡斯特拉卡尼(Castruccio
Castracani)与帝国
- 29 3. 瑞士联邦加入神圣同盟:教皇朱利乌斯二世的一封未公布法令(1512 年 3 月 17 日)
- 39 4. 在雅典的威尼斯人和 1687 年帕台农的毁灭

第二部分

彼特拉克研究

- 63 5. 彼特拉克的《十四行诗与情歌》简介
- 87 6. 彼特拉克作为桂冠诗人的早期形象
- 93 7. 彼特拉克论“黑暗时代”
- 116 8. 彼特拉克和帕多瓦名人厅的装饰
- 172 9. 彼特拉克和故事“赫拉克勒斯的选择”
- 194 10. 最后的心愿:彼特拉克晚年的一封信件
- 230 11. 鲁道夫·阿格里克拉的《彼特拉克传》

第三部分

早期基督教史学研究

257 12. 圣奥古斯丁与基督教的进步观念:《上帝之城》
的背景

287 13. 阿普尼乌斯和奥罗修斯与主显节的意义

310 14. 奥罗修斯与奥古斯丁

331 译后记

第一部分

1316—1687 年意大利及
帝国的外交和军事史研究

1. 1316 年哈布斯堡王朝-安茹王朝联姻*

1314 年 10 月 19 日和 20 日,“公正的”腓特烈和巴伐利亚的路易在法兰克福同时当选罗马国王。随之而来的日耳曼内战,使意大利事务不再像以往那么受关注,但也并未完全消失于视野。值得注意的是,两个觊觎帝位者对于意大利的事务采取不同的政策。路易仍遵循传统的帝国法律,在 1315 年 1 月 4 日任命荷兰威廉伯爵的兄弟博蒙约翰(John of Beaumont)为帝国在意大利的总代理主教,¹并且通过函件的形式在意大利宣传了这一举措。²可以确定的是,这一任命并没有产生更多的重要意义,我们甚至不知道约翰是否亲自到意大利就职。随后直到 1322 年的米尔多夫(Mühldorf)战役,除了一些政治上无关紧要的特许权恩赐外,路易都避免了对意大利事务更多的积极涉入。³

与之相反,腓特烈并未立即往不同地区派遣一个总代理主教或帝国代理主教。⁴他转而努力通过外交方式酝酿其意大利政策。他有一个有利身份,即作为阿拉贡的詹姆士二世的女儿伊丽莎白的丈夫,⁵他的岳父与各个首都都有很好的外交联系,尤其是阿维农和那不勒斯这两个对意大利而言最为重要的权力中心。而且,征服撒丁岛的战役使詹姆士本人也对意大利事务充满兴趣。1314 年 7 月 10 日,在当选之前腓特烈请求其岳父,“如果这个地方(指日耳曼)对我们有利,在我们的意大利事务上就进一步发展”(quod, si

4

* 重印自 *Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde*, L (1935), 600—615。由 Walter M. Simon 翻译。

fortuna nobis arriserit in hac parte, in partibus Ytalie nostra promoveatis negocia)。⁶1314年10月17日,詹姆士在回复中许诺,将“在权力所及之处”(ubique poterimus)推动腓特烈的政策。⁷腓特烈继续在一处场合请求詹姆士对阿维农和意大利事务的支持;⁸然而重要的是,詹姆士不仅许诺而且真正地针对阿维农采取一系列措施,但对腓特烈的意大利计划却并无回应。⁹

- 5 早在1315年,腓特烈就已与西西里进行过谈判。他给国王腓特烈三世(詹姆士二世的兄弟)的信件遗失,但从西西里的答复(1315年5月/6月)¹⁰我们可以推论,信中包含关于其当选的通知、日耳曼地区形势的报告以及请求支持的信息。西西里国王许诺予以援助,并且告知哈布斯堡王朝的腓特烈,他对皇帝和帝国持有坚定不移的忠诚,在亨利七世时代他就已证明。

这封信使西西里国王的日耳曼朋友们认为,双方之间正式建立的友情可以通过联姻而达到更为紧密的盟友关系,即“公正的”腓特烈的妹妹凯瑟琳同西西里王位继承人彼得之间的婚姻。¹¹腓特烈给其岳父的回信(1315年9月22日)中,告知后者上述决定以及更多的可能性步骤。¹²这显示了腓特烈在其意大利政策上是如何不依赖詹姆士的。¹³尽管腓特烈尚未显示出他对缔结这样一个同盟的急切心情,詹姆士却直截了当地反对这一决定,因为西西里的彼得早已与亨利七世的女儿贝阿特丽丝有婚约,这“几乎等同于神圣教会的安排”(iuxta sacrorum canonum instituta)。¹⁴

- 6 然而,詹姆士持反对态度的真正原因很可能是,由于他不愿自己的女婿涉入那不勒斯王国和西西里王国从西西里晚祷起义以来的矛盾冲突。詹姆士身为西西里国王的兄弟和那不勒斯国王的连襟,曾竭力试图调解二者的争端,尽管通常他都会站在他的连襟安茹王朝一边;詹姆士的日耳曼女婿未来可能继承帝位,如果他通过联姻也涉入争端双方的任何一边,他的调解政策就会面临更多的困难。而且,詹姆士的调解在这一时期才显得尤其必要,因为两个国家因亨利七世征服意大利而引起的战争在1314年12月16日暂时中止,但这一休战到1316年3月1日才结束。¹⁵

一份 1316 年 2 月 25 日的阿拉贡王室外交报告提供了关于那不勒斯和墨西拿主要状况的有用信息。¹⁶所有宫廷在对教皇和皇帝的候选人态度上都陷入茫然无措,这两个空缺的位子被两个竞争者争夺;所有的宫廷都担心当形势明朗时被其他方占了决定性的先机,同时也焦急地密切关注其他方的行动,因为在它们被卷入的这场牵动整个世界的博弈中,任何一个举动都有可能招致重要的战术性变化。因此,毫无疑问的是,那不勒斯的罗伯特被告知“公正的”腓特烈想与西西里联姻的企图,以及阿拉贡的詹姆士对此计划的消极态度。

7

正在此时,1316 年初,一个来自腓特烈的使团抵达那不勒斯,就像一年前被派往西西里的使团一样,很可能只是肩负着建立外交联系的使命,只要与西西里的联姻商议还未决定,腓特烈就不会提出具体的计划。很有可能是罗伯特抓住这次使团前来的机会,转而主动提出其家族与哈布斯堡家族的联姻,即凯瑟琳与安茹王位的继承人、卡拉布利亚的查理公爵之间的结合。日耳曼使团在 1316 年 2 月 3 日从那不勒斯返回,同来的有那不勒斯大使,可以推断的是他一定负责联姻计划。¹⁷如果是这样的话,那不勒斯的求婚是在詹姆士反对西西里求婚的四周之后,也是在更为靠后的时间才抵达日耳曼的。

8

不幸的是,关于腓特烈如何收到这两封信件,我们不得而知,但是我们知道,他从两个提议中迅速完成了阵线的转变。关于西西里的计划没有再被提及。相反,仅仅在罗伯特求婚四个月之后,哈布斯堡王朝与安茹王朝在 1316 年 6 月 23 日缔结了联姻协议。¹⁸同时那不勒斯大使从其宫廷接到进一步的指示。¹⁹

由双方准备的协议文书已不复存在。我们关于这一事件的认识基于以下文件:

(1) 腓特烈一方:一封日期为 1316 年 6 月 30 日的函件送达其意大利的拥护者们手中,²⁰日期为 7 月 18 日的信件从腓特烈处送达詹姆士二世,²¹日期为 7 月 24 日的信件从伊丽莎白王后处送达詹姆士二世处。²²

9 (2) 罗伯特一方:一封日期为8月1日的通知送达外蒙托罗的大法官(Iustitiarius),是为发往那不勒斯各处官员和城镇的函件的样本,²³一封日期为8月2日的送达阿拉贡大使佩得鲁斯·费兰迪(Petrus Ferrandi de Ixar)的信件,²⁴以及同一日期由国王和王后发送给詹姆士的信件。²⁵

从这些不相一致的史料中,我们必须推测协议的可能性内容。

腓特烈的记述主要限于联姻事件本身。国王希望这一协议能够带来和平,解决导致意大利四分五裂的仇恨和争端。同时,腓特烈希望“将(安茹)引向帝国一方”(imperio atrahere, allicere et nuptiarum placare probabili blandimento),在以安茹家族为傲并将其与法国王室连接在一起的家族看来,这一术语在函件中公开并非外交上的明智做法。伊丽莎白王后在7月24日写给其父的信中,也使用了同样的这些术语(如同其丈夫几天前写给詹姆士的信),表达了同样的愿望,即这场婚姻能够有助于解决那不勒斯与西西里的争端,并因此而感谢詹姆士。阿拉贡国王在此前未被请求赞同时,在1316年9月19日的答复中表示了同样的希望,但对于这场联姻的具体含义并未表达看法。²⁶

10 腓特烈的信件中对协议的具体条款避而不谈,²⁷鉴于此,我们要依靠罗伯特的记述。根据后者的资料,条款有两种。首先是两个国王承诺不相互攻击,而且相互援助、共同行动。可以肯定的是,罗伯特的语言从字面上看显示了腓特烈单方的承诺;²⁸而且,罗伯特对此保证比腓特烈更感兴趣,他想到的是腓特烈征服罗马的可能性,并忆及亨利七世几年前因帝国之利而对其采取的措施。然而,根据许多先例中得知的通行做法,应当设想,罗伯特和腓特烈实际上是签订了一个双边“不侵犯条约”,这也正是我们今天要讲到的。²⁹

但是,如果在这个方面罗伯特国王享有更多的利益和更大的优势,那么从第二点看就更是这样,即腓特烈国王应当任命罗伯特的儿子卡拉布利亚公爵查理为意大利所有圭尔夫党势力范围的帝国代理主教。罗伯特的意图的记述与这一任命的含意是不同的。根

据他给阿拉贡大使的信件,代理主教的范围将囊括亨利七世时代属于圭尔夫党的地区,无论是现在还是将来都要属于他们的地方。³⁰另一方面,在他给大法官的信中,那些地区正是在亨利七世时期由圭尔夫党统治才被规定为圭尔夫党地区。³¹鉴于这一任命的重要性,探索其准确的条款是很有意义的,然而由于协议文件的丢失而显得非常困难。问题在于,帝国代理主教的辖区在卢森堡王朝皇帝时期是否与圭尔夫统治的地区有关,还是扩展到了被圭尔夫党已攻占和将来要攻占的地区?前一个推测比后一个的可能性更大。前一个提到的将来,后一个推测中也提到过,使这一条约有了不确定的因素,也有可能引发极大的矛盾,并且几乎无法推动解决意大利的内部冲突。我们也应当关注各种记述的提交。更易理解的版本是提交给各个强国的大使的;是特意用于与西西里联姻商议³²期间的,西西里也是罗伯特最积极的对手;³³罗伯特因而也有可能冒风险夸大日耳曼国王在协议实际条款之外的让步,以此作为施加压力的手段。在给罗伯特本国的官员和城镇寄送的文件中,却不存在这种情况,仅仅是对事实未经掩饰的记录。

11

根据这些考虑,1316年6月23日哈布斯堡王朝与安茹王朝条约的内容可以推想如下:

(1) 奥地利的凯瑟琳由委托人许配给那不勒斯的王位继承人,卡拉布利亚公爵查理,协议中涉及嫁妆和财产转让,³⁴以及从那不勒斯宫廷派遣使团到凯瑟琳在意大利的土地税。³⁵

12

(2) 腓特烈和罗伯特相互承诺不攻击对方。

(3) 腓特烈任命卡拉布利亚公爵查理为帝国代理主教,管辖意大利在亨利七世时期属于圭尔夫党的地区。

根据“公正的”腓特烈的意图,这一协议是为了“吸引那不勒斯国王转向帝国”(imperio atrahere)。为了理解这种表达,以及给予整个条约一个正确的评价,有必要简要查看一下意大利的状况,以及此前不久亨利七世对意大利的征服。

意大利半岛长期以来四分五裂,部分由于公社与领主之间,部分由于统治家族、社会阶层或者各种派系集团的领土之间所产生